





Sicherer Umgang mit Gülle

Безопасное обращение с жидким навозом

Gefahren beim Umgang mit Gülle	Опасности при обращении с жидким навозом
<p>Gülle enthält Schadgase, von denen Gefahren ausgehen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Vergiftungsgefahr durch Schwefelwasserstoff H₂S für Menschen und Tiere; beim Einatmen droht Bewusstlosigkeit und Atemstillstand (H₂S ist in höheren Konzentrationen nicht mehr riechbar, da der Riechnerv gelähmt wird) ● Erstickungsgefahr durch Kohlendioxid CO₂ ● Ammoniak NH₃ wirkt reizend / ätzend ● Explosionsgefahr – Methan bildet mit Sauerstoff ein hochexplosives Gemisch; deshalb ist in Gülleanlagen eine Lichtprobe, offenes Feuer, Funkenbildung oder Rauchen verboten 	<p>Жидкий навоз содержит вредные газы, являющиеся источником опасности:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● опасность отравления людей и животных сероводородом H₂S; при вдыхании существует опасность потери сознания и остановки дыхания; (H₂S при больших концентрациях не воспринимается органами обоняния, так как парализует обонятельный нерв); ● опасность удушья из-за диоксида углерода CO₂; ● аммиак NH₃ вызывает раздражение / оказывает разъедающее действие; ● опасность взрыва – метан образует с кислородом очень взрывоопасную смесь; поэтому в установках для работы с жидким навозом запрещается проверять свет, использовать источники открытого огня, вызывать искрообразование или курить.
<p>Sicherheitskennzeichen mit Gefahrhinweisen anbringen.</p> <p>Güllelagerung</p> <ul style="list-style-type: none"> ● bei Innenlagerung (z. B. direkt unter dem Spaltenboden) 	<p>Установите знак безопасности с указаниями на опасности.</p> <p>Хранение жидкого навоза</p> <ul style="list-style-type: none"> ● При хранении внутри здания (например, непосредственно под

	<p>Schadgase aus dem Gebäude abführen; dies kann durch natürliche Lüftung (z. B. Traufen-First-Lüftung) oder durch Zwangslüftung (Stalllüfter) erfolgen</p> <ul style="list-style-type: none"> ● besonders beim Aufrühren und bei Entnahme von Gülle auf ausreichende Lüftung achten (Durchzug durch öffnen aller Tore) ● bei Auslagerung Schadgase durch Gasverschlüsse nicht in das Gebäude zurückströmen lassen ● bei Entnahme von Gülle sowie beim Aufrühren und Abpumpen in unmittelbarer Nähe der Entnahmeöffnungen nicht rauchen und nicht mit offenem Licht umgehen 	<p>щелевым полом) необходимо отводить вредные газы из здания; это возможно посредством естественной вентиляции (например, вентиляция через конек и свесы крыши) или посредством принудительной вентиляции (вентилятор).</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Следите за достаточной вентиляцией, в особенности при размешивании и отборе жидкого навоза (проветривание путем открытия всех ворот). ● В случае отвода вредных газов через газовые затворы исключите их возврат в здание. ● При отборе жидкого навоза, а также при размешивании и откачивании не курите и не используйте открытые источники света вблизи отверстия для забора.
	<p>Sicherung gegen Hineinstürzen</p> <p>Gruben, Gräben, Kanäle, Brunnen und andere ähnliche Vertiefungen im Haus- und Hofbereich durch Geländer oder Abdeckungen gegen Hineinstürzen von Personen sichern.</p> <p>Auch geöffnete Entnahme- und Einstiegsöffnungen so sichern, dass keine Personen hineinfallen können (z. B. durch Schutzgitter).</p>	<p>Защита от падения</p> <p>Чтобы предотвратить падение людей, установите поручни или крышки на ямах, канавах, каналах, колодцах и других аналогичных углублениях внутри и вне помещений.</p> <p>Отверстия для отбора и входа также предохраните так, чтобы люди не могли в них упасть (например, посредством защитной решетки).</p>
	<p>Einsteigen in Gülleanlagen</p> <p>Gefahrloses Einsteigen ermöglichen durch:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● genügend große Einstiegsöffnung ● normgerechte Steigleitern 	<p>Обеспечьте безопасный вход посредством:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● входных отверстий достаточного размера; ● стандартных лестниц.
	<p>Vor dem Einsteigen beachten</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Personen unterweisen ● Hilfsmittel bereitstellen und benutzen 	<p>Принять во внимание перед входом</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Проинструктируйте людей. ● Подготовьте и используйте вспомогательные средства.

	<ul style="list-style-type: none"> ● vor Ort auf ausreichende Atemluft achten z.B. durch Zwangsbelüftung oder Verwendung eines umluftunabhängigen Frischluftgerätes ● Zuschaltung von Anlagenteilen durch Unbefugte verhindern ● Rettungsseil außerhalb verankern ● zwei Personen für die eventuell notwendige Rettung des Eingestiegenen zur Verfügung stellen, Eingestiegenen mit einem Seil sichern 	<ul style="list-style-type: none"> ● Обеспечьте наличие достаточного количества воздуха для дыхания на месте, например, посредством принудительной вентиляции или использования дыхательного аппарата с подводом свежего воздуха. ● Исключите возможность включения частей установки посторонними лицами. ● Снаружи закрепите спасательный канат. ● Выделите двух человек на случай необходимости спасения входящего внутрь лица, страхуйте вошедшее внутрь лицо при помощи каната.
	<p style="text-align: center;">Arbeiten in Gülletankwagen</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Pumpe gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern ● nur in ausreichend belüftete Behälter einsteigen (eine ausreichende Belüftung kann z. B. durch das Einblasen von Frischluft mit einem Gebläse erreicht werden) ● nur umgebungsluftunabhängige Atemschutzgeräte verwenden ● im Bereich der Einfüll- und Ablassöffnung können gefährliche Gaskonzentrationen auftreten 	<p style="text-align: center;">Выполнение работ в цистернах для жидкого навоза</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Предохраните насос от случайного включения. ● Входите только в хорошо проветренные резервуары (достаточное проветривание обеспечивается, например, посредством нагнетания свежего воздуха с помощью вентилятора). ● Используйте только изолирующие дыхательные аппараты. ● В области заливного и сливного отверстия может наблюдаться опасная концентрация газа.
	<p>Vergiftungsgefahr! Der Aufenthalt im Gebäude während des Aufrührens und der Entnahme von Flüssigmist ist lebensgefährlich.</p>	<p>Опасность отравления! Находиться в здании во время размешивания и забора жидкого навоза опасно для жизни.</p>

	 A yellow equilateral triangle with a thick black border. Inside the triangle, the letters "EX" are printed in a bold, black, sans-serif font.	 A yellow equilateral triangle with a thick black border. Inside the triangle, a large black exclamation mark is centered.
--	---	--